

China's Island Frontier: Geographical Ideas on the Continent-based Nationalist Narratives on Taiwan*

Peter Kang
Department of Taiwan and Regional Studies
National Dong-hwa University
Taiwan
kang@gms.ndhu.edu.tw

Introduction

It was 30 years ago that geographer Ronald G. Knapp edited a collection on the historical geography of Taiwan entitled—*China's Island Frontier* (Knapp, 1980). Going back to the 1970s, the academic world in general did not hesitate to claim the former status of Taiwan as China's frontier when dealing with historical issues related to the island. Use of the term *frontier* itself is an acceptable common ground for the understanding of the island in relation to China in the period beginning in the late 17th century but it remains open to interpretation as to when the island's frontier status really ended. To some extent, the island's frontier status did not actually come to an end when the newly-industrialized Japan took over Taiwan in 1895, since the Qing Empire of China had previously only been able to effectively control the lowland areas of the island. The mountainous region which accounts for more than half of the island, was still outside the pale of Chinese civilization. Nevertheless, in the post-WWII Cold War era, the island was surprisingly being treated as representative of “traditional” China.

In 1994, sociologist Stephen O. Murray and Berkeley-trained chemist Keelung Hong sought to offer a critical review of Cold War-era social science research on Taiwan (Murray and Hong, 1994). Their second book went even further in examining how Taiwanese realities have been represented—and misrepresented—in American social science literature, especially anthropology, in the immediate post-war era. Hong and Murray argued that the mutual interests of the military government of the Republic of China (ROC) and U.S. social scientists were responsible for mischaracterizing Taiwan as being representative of traditional Chinese culture. American anthropologists, eager to study China but denied access by its communist government, turned instead to fieldwork on territory controlled by the ROC, which they incorrectly and disingenuously interpreted to reflect traditional

* The paper is the original draft for the article with the same title published in *Island Studies Journal* 6.1(2011), pp. 29-44.

Chinese society on the mainland, overlooking cultural and historical differences between the island of Taiwan and mainland China (Hong and Murray, 2008).¹

Hong and Murray's argument critically reflected upon how postwar Taiwan studies were constructed, and suggested new points of departure for reconsidering how the island might be re-configured in the future. Their argument, however, did not evoke significant academic feedback until Paul-François Tremlett wrote the introduction for the inter-disciplinary volume of essays entitled *Re-writing Culture in Taiwan*, a book of reflections on how Taiwan has been studied and represented in its current state (Tremlett, 2009: 4).

The postwar development of social theory on the island of Taiwan, however, goes beyond what Hong and Murray prescribed. On the one hand, U.S.-dominated international academia strategically framed Taiwan as a convenient proxy for China studies in the immediate postwar era, when the Chinese Nationalist government-in-exile re-established itself on the island and received U.S. support following the outbreak of the Korean War in 1950. We can refer to this way of looking at Taiwan as the *China-substitute* approach. This approach basically views Taiwan as representing "traditional" China, in contrast to PRC-ruled mainland China, which was undergoing a fundamental socio-economic transformation at the time. On the other hand, the China-substitute approach, being launched from outside Taiwan, could not acquit itself well without the cooperation and collaboration of the government in Taiwan. After the Chinese Nationalist regime took over the island from the Allied-defeated Japanese Empire, the Nationalists vigorously carried out a (re)-sinicization project on the island.² Sinicization had already been an ongoing process in Taiwan *before* the Japanese took the island from the Qing Empire, and it ultimately reached its peak in 1885 when the Empire granted the island provincial status. In terms of (re)-sinicization, in addition to various institutionalized socio-cultural projects, the postwar Nationalist agenda also turned toward emphasizing the connection between the island

¹ The mis-representation of traditional Chinese culture does have its precedent. For instance, the Bai, the descendants of what was a powerful kingdom called Nanzhao in the 8th century, and who are now the second largest minority group in the Yunnan province of China, were anthropologically famous for being studied as a community considered to be the ideal representation of Chinese society and culture, from the late 1940s through the early 1970s. See David Wu's discussion on the works by Charles Patrick Fitzgerald and Francis L. K. Hsu (Wu, 1991: 166-71).

² I use the term (re)-sinicization rather than re-sinicization or sinicization mainly for the following two reasons: First, use of *re-sinicization* alone implies that the process had been achieved at a certain historical point, and the postwar agenda was primarily aimed at the clearing-up of the "non-Chinese-ness" left behind from the Japanese episode, and the re-introduction of "Chinese-ness." Second, use of *sinicization* alone insinuates that the objective was never achieved in previous stages of history.

and mainland China, to politically create an imagined, idealistically homogeneous national community across the strait.³ This paper focuses on how geographical concepts and theories are utilized to interpret the relation between an island and its nearby mainland state. For the issue of the island itself, it is critical to understand how continent-based nationalist narratives work to incorporate islands into its framework. I choose the approaches of geobody, geomancy, geochronology, geosymmetrical analogies, and regional demarcation to explore the geographical ideas prevalent in the postwar national imagination, and thus use the title to Knapp's (1980) work as my inspiration.

From Geobody to Geomancy and Geochronology

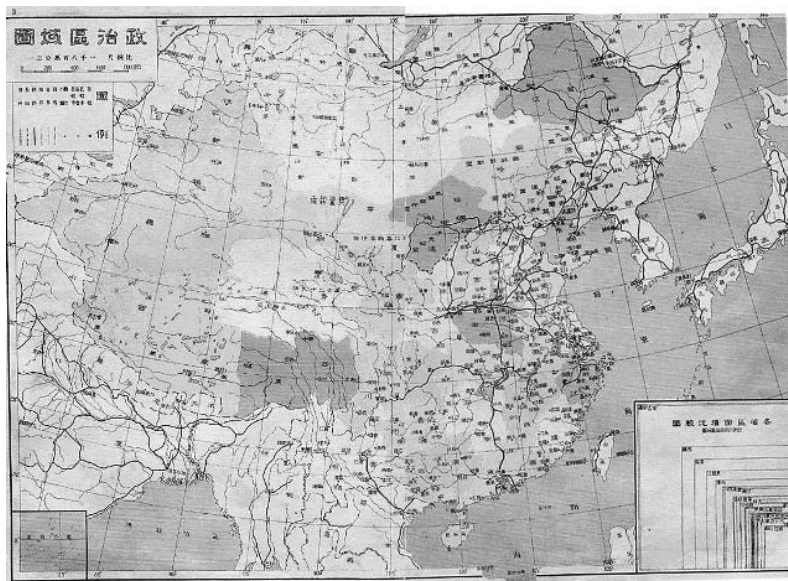
In the immediate postwar era, one of the social theory developments on the island of Taiwan fell into the framework of interpretation of the island's relationship to mainland China. Modern cartography and the mass production of national maps are tools that facilitate the idea of members of an imagined community identifying with its spatial layout (Anderson, 1991: 170-8). Thongchai Winichakul further proposed the term *geobody* by taking the case of Siam, and arguing that the knowledge of nationhood was created by the idea of *nation-on-the-map*, in which the new geography and technology of mapping replaced indigenous territory for an emerging national territory (Winichakul, 1994: 17-8). Once the national territory was determined, a metaphor for the shape of national space was also created to enhance the interpretation of national territory.

Following Winichakul's line of thought, the Nationalist idea of the geobody of the Republican China is commonly interpreted as comparing the whole China as the leaf of *Begonia grandis*; a conceptual abstraction of both a supposedly objective reality and integrity, by virtue of a plant metaphor. Because the naturalness of a leaf is undeniable, the metaphor facilitated the creation of territorial nationhood as an inherent nature. Nonetheless, the metaphor of the leaf of *Begonia grandis* is a continent-based idea, which either leaves no room for or downplays the significance of any islands on the nationalist imagination. The following two maps are the works of modern cartographers done in the Republican era.⁴ They both fit in with the

³ Critical readers might quickly realize the paradox of mutual cooperation between the China-substitute approach and the (re)-sinicization project. The former admits Taiwan as the authentic representation of China while the latter doesn't.

⁴ The upper map is taken from the 10th edition of *Maps of New Situation of China* (*Zhonghua xinaingshi*

conceptualization of the metaphor of the *Begonia grandis* leaf, with or without the islands situated outside the continent.



In order to overcome the inherent defects, the traditional practice of geomancy (*feng shui*) is desirable to redeem the nationalist narratives. Such redemption was mainly achieved by the discourses on the dragon tendon or dragon vein (*longmai*), an art of interpretation performing on a mountain and

yilantu), published in 1926 by the Society of World Geography (*shijie yudi xueshe*) of Shanghai whereas the lower one is from the 4th edition of *New Provincial Maps of China* (*Zhongguo fensen xintu*), published in August 1939 by Shanghai News (*Shun Pao* or *Shenbao*). Note the one in 1926 still has the Prime Meridian passing through Beijing.

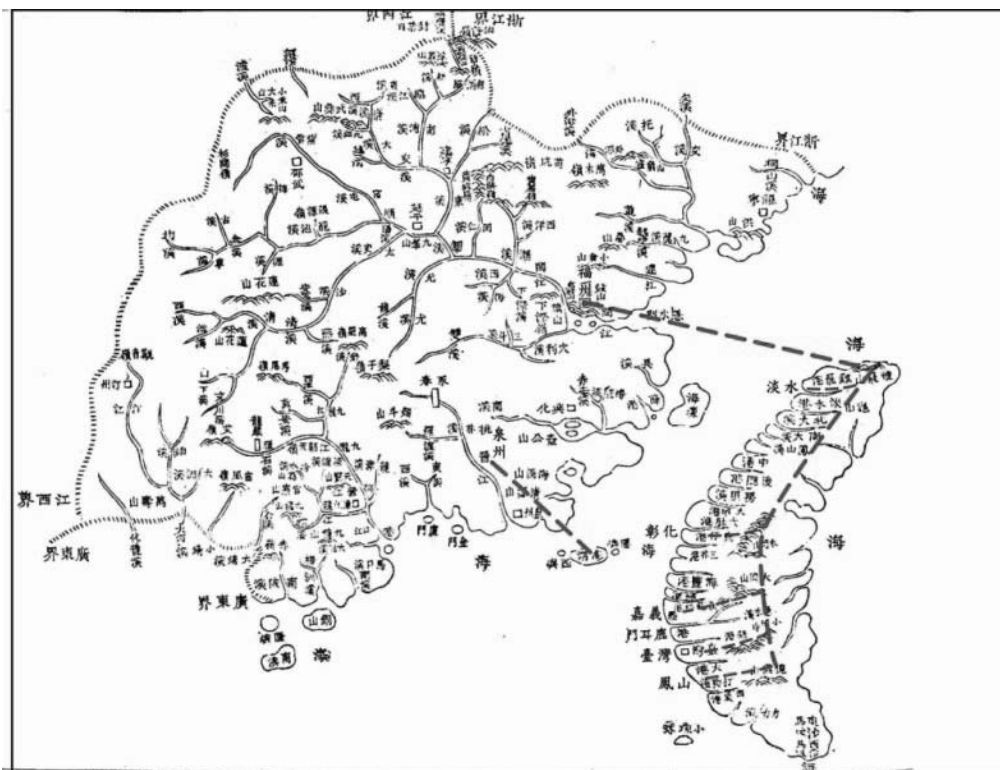
its nearby environments, which also functioned to justify the rightness of both political sovereignty and imperial administration in ancient China (Chou, 2003: 61, 64).

Taoists geomancy utilizes the metaphor of a geo-organism, and treats stones or rocks as bone, rivers or streams as veins, grass and wood as fur, and soil as flesh. The morphology of mountains is thus regarded as the skeletal frame that serves to help interpret the situated place (Chung, 1997: 25). Thus, in terms of geomancy, the interpretation was mainly based on how the topography of a certain place related to the aforementioned dragon tendons. It is believed that there were three major dragon tendons in China proper, all of which originated from the Kunlun Mountains of Eastern Turkistan. Nevertheless, the dragon tendons were also a continent-based idea, so all the dragon tendons were theoretically believed to gradually submerge as they ran toward the continental margins. In this sense, seas and oceans became the natural barriers which separated the narrative systems of individual dragon tendons. In other words, we can suppose that each island, be it large enough, should have its own narrative system of dragon tendons and would not link to any territories beyond its shores.

The dragon tendon narrative on the island of Taiwan, however, took the approach that salvaged the disconnection. It was said that the dragon tendons of Taiwan originated from those in China. One from Fuzhou was said to “sail into the sea” through the Gate of Five Tigers (Wuhumen), passing through Guantong (today's Nangan and Beigan of the Matsu islands) and Baiquan (today's Dongju and Xiju of the Matsu islands), “be concealed by waves” and finally reach Fowl Cage Mountain (in what is now Keelung) of the main island of Taiwan (TWFC: Kao, 1960: 8). In contrast, another such dragon tendon stretched from Quanzhou to the Pescadores (P'eng-hu Islands), the off-shore archipelago of Taiwan. The dragon tendons were said to submerge into the sea and then reemerge after reaching the islands.⁵ Since one of the functions of dragon tendon narratives in the pre-modern imperial stage was to rationalize political sovereignty and imperial administration, in the modern nationalist epoch it still bore a similar function in shaping a nation-state. The following map illuminates how the dragon tendon narratives connect the islands to the superior mainland itself.⁶

⁵ Some scholars argued that the paths of so-called sea-submerged dragon tendons, which served to ideologically link Taiwan and China together, were as a matter of fact the sea routes developed by navigators. Thus, unlike aspects of the physical landscape such as mountains (i.e. the dragon tendons high above the sea level), which are visible and subject to fewer versions of interpretation, the exact paths of dragon tendons beneath the sea did vary and were subject to different interpretations (Chou, 2003: 61).

⁶ The base map came from the “Map of Fujian Province” (Fujian sheng quantu) in *Illustrations of Qing*



Although the dragon tendon narratives faded in prominence as the modern age ushered in the introduction of modern geographical knowledge,⁷ and we are correct in assuming that the advancement of modern geography set aside the pre-modern way of interpretation of linkage, but even the knowledge of modern geography would not conclusively put an end to the interpretation of the natural landscape concerning the connection between the mainland and island. Moreover, the following case demonstrates that pseudo-scientific explanations could go even further, beyond those relying on the visible mountains.

The knowledge of geochronology, especially the extension of the continental landmass into the sea during the epochs of Pleistocene glaciations, was the key. About 18,000 years ago the Pleistocene land bridges connected Japan, Taiwan, and insular Southeast Asia west of Wallace's line to what is

Imperial Codes, maps (Qinding da Qing huidiantu, yuditu), ca 1818, reprinted in 1992 by Wen-hai publisher in Taipei. The red lines standing for the possible paths of dragon tendons were added later.

⁷ For instance, Mount Everest or Qomolangma Peak, is now acknowledged as the highest peak on earth, rather than the Kunlun Mountains, the latter of which were believed in the pre-modern era to be the ancestral origin of all the mountains (*taizhusan*) in the world. For Europe, the dragon tendon narratives treat the Alps as the origin of all mountains (*zhusan*) in Europe, and further divide them into 4 systems: Mont Blanc or Monte Bianco, the Pyrenées, the Keel (Kölen, Kōli or Kjølen), and the Ural. Attention should be paid to the Scottish highlands, which are said to be connected to the Keel Mountains in the Scandinavian countries (Chung, 1997: 23-25). This interpretation is apparently shaped by the advancement of knowledge on modern marine topography and bathymetry.

today's mainland Asia, and altogether formed a Pleistocene landmass. Submarine topography today, including features such as marine terraces, submarine banks, and submerged valleys (*nigu*) – turned into hard evidence to support a natural connection between the mainland and islands. We may detect a similar approach in a college-level geography textbook written by a locally-trained geographer, Ho Chin-chu.⁸

Ho's book on the geography of Taiwan consists of three parts: Part 1 contains an introduction, Part 2 details the physical geography in general, and Part 3 treats the economic and settlement geography. Part 1 consists of three chapters, the first 2 dealing with the geographical ties and "blood" (*xie yuan*) relationship between mainland (China) and Taiwan, respectively, whereas the last one details the historical development of Taiwan alone. The chapter on the geographical relation between China and Taiwan provides a submarine topographical map, which highlights the submerged river valleys in the Taiwan Strait, an ocean channel with an average width of 200 kms separating the island and the Asian Continent (Ho, 1998: 5-6). Readers can easily recognize Ho's cartographical emphasis on the part where the submerged river valleys connect Taiwan and China together, while ignoring those indicating the island's links to other parts in Southeast Asia.

The maps below illustrate how the knowledge of geochronology was appropriated. The map on the left shows the marine topography surrounding the island of Taiwan.⁹ The map in the middle displays the simplified submarine trenches and canyons, based on the map on the left. The map on the right is taken from the Ho's geography textbook, with cartographical emphasis on the linkage between Taiwan and mainland China.

⁸ Ho Chin-chu holds a Ph.D. in Geography from Chinese Culture University. Ho retired in 1996 from the National Taipei University of Technology of Taiwan and was authors of several college-level geography textbooks (in Chinese), including Human Geography (1987), Geography of China (1989), and General Geography (1989).

⁹ The map was done in 1998 by the Institute of Oceanography, National Taiwan University and the Ocean Data Bank, National Center for Ocean Research, Taiwan. Source: <http://odb.oc.ntu.edu.tw/MGG/mgd/jpg/taidpv624.a4.jpg>

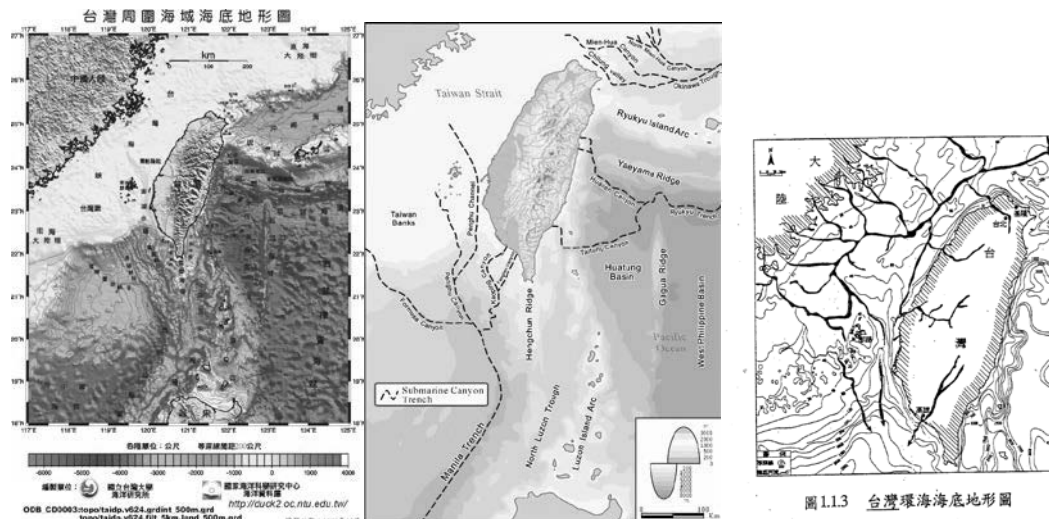


圖 1.1.3 台灣環海海底地形圖

Geosymmetrical Analogies

To geographers, the approach of geosymmetrical analogies is not new. One popular method is to apply similar climatological conditions prevailing across the same latitude to interpret the relationships between local populations and their environments across similarly situated areas (Markley, 2007: 189-90). This approach later developed into the well-known idea of environmental determinism. Back as early as the late 17th and early 18th centuries, this approach was also utilized to interpret a certain place by positing its commercial activities within extensive economic cycles of production, trade and consumption.¹⁰ Such an approach facilitated the creation of mental linkage between either far-flung or unrelated areas. In the case of Taiwan, the success of geosymmetrical analogies in interpreting the relation of the island to mainland China relies on the selection and interpretation of other similar cases, that is, of situations involving a continental state and a neighboring island.

In postwar geographer Chen Cheng-siang's 1963 monograph, we may find one such example of geosymmetrical analogies:

"In the crop year of 1960-61 the world output of sugar was approximately 56.4 million m. t., [...], China is only next to Cuba, Brazil and India, and ranks fourth in the world's sugar-producing countries. If Taiwan alone is taken for comparison, it is the 11th sugar-producing area, roughly on a par with the U.S.-controlled Puerto Rico. Of all the

¹⁰ For instance, Surinam was outside of the commercial circle of Peru and China in the 17th century. In order to create a favorable image on the unwholesome tropical area, geosymmetry became the means not only to idealize the climate of Surinam, but also to point towards extensive economic cycles of production, trade, and consumption (Markley, 2007: 208-15).

major sugar-producing areas, Taiwan and Puerto Rico have similar conditions. [...] Most of the sugar-exporting areas each have a fixed market, [...] Very peculiar are the cases of Taiwan and Cuba. As likely as not, *Taiwan will have to export its sugar to the U.S. mainland, while Cuba will have to export its sugar to the China mainland.* This is a most striking example illustrating the impractical arrangements imposed on industries by contemporary politics” (Chen 1963: 339-340).

Chen persuasively argues against the impractical arrangement of market destinations within the postwar political sphere, and further implies a supposedly close relation between the island and the nearby mainland. Hence, the choice of China rather than the U.S. as an export destination for Cuba's sugar was judged as impractical, and, by analogy, the case is made that Taiwan's sugar should be shipped to China rather than the U.S. In making this argument, Chen successfully created an image of linkage between Taiwan and mainland China, through arguing the existence of supposedly close economic ties between the islands and their nearby mainland areas.

The approach of geosymmetrical analogy can bolster premeditated interpretations, but also possesses an inherent potential to backfire. Those with either pro or con agendas for a particular interpretation can easily use this approach to validate their own interpretations. For example, political scientist Wu Chih-chung, the secretary-general of the European Union Study Association-Taiwan, in a 2006 news article, also employed the case of Cuba to argue for Taiwan's alienation from China by examining the international space of Taiwan and Cuba, two islands facing pressure from China and the U.S. respectively.¹¹

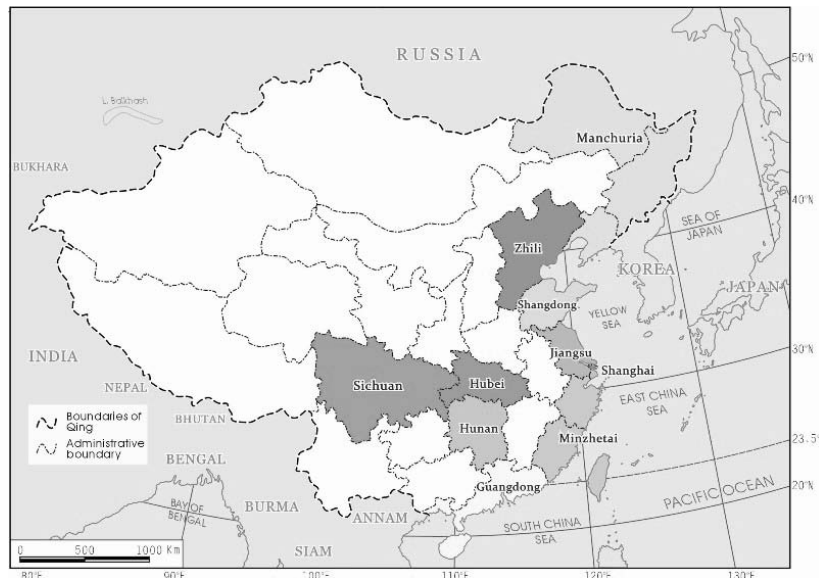
Regional Demarcation

The demarcation of a region is a popular method with which many geographers will be familiar. In the case of Taiwan, a well-known example is the historian-dominated interdisciplinary research project sponsored by the National Science Council of Taiwan which ran from 1973 to 1977, known as the “Regional Study on the Modernization in China (*Zhongguo xiandaihua de quyue yanjiu*), 1860-1916.”

The aforementioned research team viewed the modernization of China as a response to encroaching Western powers, and thus employed a temporal

¹¹ Sourced from Taiwan News-EU PAGE 2006, 2006-08-28, European Union Study Association-Taiwan. http://www.eusa-taiwan.org/News_Analysis/Taiwan%20News%20EU%20PAGE/TN%20EU%20PAGE2006.asp

framework covering late imperial China and the early republican eras.¹² For the spatial framework the team selected 10 regions with distinguishing geographical features for investigation. They were either along the Yangtze River or on the eastern coast of China, since these locations proved to make them easy prey to outside influence. The chosen 10 regions were Zhili, Shandong, Jiangsu, Shanghai, Guangdong, Hubei, Hunan, Sichuan, Manchuria, and *Minzhetai*.



Map of 10 regions in the modernization project

Among the ten regions listed above, Shanghai is a metropolitan-city, and seven out of the remaining nine are actually provinces in each region. There are two exceptions: Manchuria and *Minzhetai*. Manchuria was once under the political sovereignty of an entity called Manchukuo, from 1932 to 1945, but both the Qing Empire and Republican China divided it into several provinces when the area fell under their respective administration. *Minzhetai* is an agglomeration of two immediate coastal provinces and the island of Taiwan, which obtained its provincial status in 1885 after the Sino-Franco war. The term *Minzhetai* itself is the combination of the shorthand for the aforementioned three provinces, in which Min, Zhe, and Tai stand for Fujian, Zhejiang, and Taiwan, respectively.

¹² The institutionalization of the Office in Charge of Affairs of All Nations (*Zongli Geguo Shinu Yamen*) in the Qing Empire after the so-called Arrow War or the Second Opium War in 1860 was regarded as the initiative for modernization. On the other hand, the first president of early Republican era (1912-1916) later proclaimed himself as the Great Emperor of China. Thus, Nationalist historians usually viewed the first 5 years of the Republican era as either an extension of the former Qing Empire or as a transitional stage, and thus interpreted the period as a regression for their illumination of the alleged “rule of historical evolution (*lishi yanjin de fazhe*)” (Li, 1982: 4).



Map of 18 provinces before 1884



Map of 23 provinces in late Qing era

The creation of the *Minzhetai* region, according to the research project, was due to the fact of the spatial governance under one Governor-General, the Viceroy of Minzhe, within the Qing Empire. The research project further justified its argument by emphasizing the launching of a modernization scheme in the 19th century as a political and administrative rather than geographical matter (Li, 1982: 4). The demarcation itself alone, however, had to face the following challenges.

First, the criteria for the regional demarcation of *Minzhetai* are not consistent with those used for other cases in the modernization project. The Qing Empire established 18 provinces for China proper in the 17th century, and later added 5 more provinces by either subdividing existing ones or expanding its imperial territory. The original 18 provinces in China proper were Zhili, Henan, Shandong, Shanxi, Shaanxi, Gansu, Hubei, Hunan, Guangdong, Guangxi, Sichuan, Yunnan, Guizhou, Jiangsu, Jiangxi, Zhejiang, Fujian, and Anhui. Uyghuristan or East Turkestan was renamed the province of Xinjiang (literally New Frontier) in 1884, Manchuria was subdivided into the provinces of Fengtian, Jilin, and Heilongjiang in 1907, and the island of Taiwan was given its provincial status in 1885. However, in reality the Qing Empire merely had, at most, twenty-two, and not twenty-three provinces under its jurisdiction, because Taiwan was ceded to Japan in 1895. As for Governor-General, the Emperor only appointed eight for China proper in total, and thus each Governor-General typically administered more than one province. For instance, Hubei and Hunan shared one Governor-General, the Viceroy of Huguang, and in similar fashion, the Viceroy of Zhili presided over both Zhili and Shandong. Nevertheless, the research project treated the aforementioned four provinces as four independent regions, rather than two.



Map of administrating territories of 8 Governors-General during the Qing empire

Second, the name of the *Minzhetai* region is a new invention without precedent. The term Minzhe does originate from the title of the Viceroy, but the adding of “Tai” and turning into *Minzhetai* is definitely an innovation.

The creation of the *Minzhetai* region, nevertheless, also failed to reflect the reality of late-19th-century Taiwan in terms of its human geography. Apart from the Austronesian population who were historically related to the peoples of Southeast Asia and Oceania, the rest of the population in Taiwan were mostly from either Fujian (*Min*) or Guangdong (*Yue*), and extremely few were from Zhejiang (*Zhe*). Although the research project would like to argue for sinicization through regional integration (Li, 1982: 477, 527-528, 566, 576),¹³ in which the premodern socio-cultural indices were keys to demonstrating that the island’s society was transforming itself towards the mainland,¹⁴ the poorly demarcated region *Minzhetai* merely utilized political and administrative criteria rather than social and cultural ones.

¹³ The research project employed the term *neidihua*, literally translated as transforming toward the inland or the interior, to imply the concept of sinicization, in which both the Sino-centric and the continent-based ideas were fully expressed.

¹⁴ The socio-cultural indices for modernization include the number of local gentry as social leaders, the percentage of local population passing the Imperial examination, the number of Confucian or Christian educational institutes, and the acceptance of worshipped Gods that were highly popular in China proper etc. (Li, 1982: 527-533, 569-573, 589-592).

Conclusion

Paul-François Tremlett once cited the example of anthropologists in 1981 and decried the human science writings which consistently represented the island of Taiwan as a simulacrum of an imagined traditional Chinese culture (Tremlett, 2009: 6). The current paper takes the case of Taiwan to illustrate how a continent-based nationalist discourse employed geographical concepts for its own sake. I use the approaches of geobody, geomancy and geochronology, geosymmetrical analogies, and regional demarcation to illustrate my point. The characteristics of the said approaches are listed below (see Table 1).

Table 1:

Approaches	Features
Geobody	• Less easy to incorporate the islands
Geomancy	• Unscientific; and therefore less desirable in modern academia but enjoying a certain degree of popularity as folk belief • Involving the modification of the rule of narrative system
Geochronology	• Ideologically selective hard evidence for interpretation • Invisible in everyday life, but creating a linkage in the past and the possibility of such linkage in the future
Geosymmetrical Analogies	• Ideologically selective hard evidence for interpretation • Dexterous arguments needed, but accompanied with the high risk of a possible counterargument on the same case
Regional Demarcation	• Depending on the criteria for its successfulness

The island of Taiwan, being a state that has no pre-established nationality under its various governments and their claims to a distinctive political identity, is constantly maneuvering against the might of an empire-nation that addresses Taiwan as part of its own self-identification (Bartmann, 2008; Feuchtwang, 2009: 200). Ironically, when the island itself advocates its territorial integrity through a quasi-nationalistic narrative, the approach of geobody seems to be a difficult metaphor. Taiwan is mostly conceptualized in the shape of a yam or a swimming whale. In addition to the morphological similarity between the aforementioned two symbols and the said island, interpretation on the metaphors was added. Yam stands for vitality as the early immigrants viewed themselves the successful survivors outside the pale of Chinese civilization. As for the geobody of whale, it becomes more popular in recent years due to its oceanic metaphor in contrast to the continent-based discourses on national identity of China, as well as it also possesses the ontological power in incorporating the native Austronesian cultures.

Nevertheless, the island of Taiwan finds it hard to mentally incorporate its offshore islets and archipelago as its continent-based counterpart does. How, especially, is Taiwan to incorporate its small island territories situated next to mainland China: the Quemoy (Kinmen) and Matsu islands? Therefore, the current study serves not only to improve our understanding of how islands are incorporated into continents in nationalist discourse, but also highlights how a *de facto* island-state attempts to incorporate its own offshore territories as well, perhaps just as clumsily, in the context of a nationalist project.

References

- Anderson, B. (1991) *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*. New York: Verso.
- Bartmann, B. (2008) "Between *De Jure* and *De Facto* Statehood: Revisiting the Status Issue for Taiwan", *Island Studies Journal*, Vol. 3, No. 1, pp. 113-128.
- Chen, Cheng-siang (1963) *Taiwan: an economic and social geography vol. I*. Taipei: Fu-min Geographical Institute of Economic Development.
- Chou, Yu-sen (2003) "A Study on the Construction of Taiwan City Walls in Chin(g) Dynasty," M.A. thesis, Department of Architecture, National Cheng-kung University, Taiwan.
- Chung, Yi-ming (1997) *Taiwan dili tuji* (Collection of maps on geography of Taiwan). Taipei: Wu-ling.
- Feuchtwang, S. (2008) "Afterword," in Fang-Long Shih, S. Thompson, and P. Tremlett, eds., *Re-writing Culture in Taiwan*. London, Routledge, pp. 198-209.
- Ho Chin-chu (He Jinzhu) (1998) *Taiwan dizhi* (Topographical gazetteer of Taiwan). Taipei: Longyin.
- Herman, T. (1965) "Reviewed work(s): *Taiwan: An Economic and Social Geography* by Cheng-Siang Chen," *Geographical Review*, Vol. 55, No. 2, pp. 301-303.
- Hong, K. & Murray, S. O. (2008) *Looking Through Taiwan: American Anthropologists' Collusion with Ethnic Domination*. Lincoln NE, University of Nebraska Press.
- Ivarsson, S. (2008) *Creating Laos: the making of a Lao space between Indochina and Siam, 1860-1945*. NIAS Press.
- Knapp, R. G. ed. (1980) *China's Island Frontier: Studies in the Historical Geography of Taiwan*. Honolulu HI, University of Hawaii Press.
- Li Kuo-chi (1982) *Modernization in China: 1860-1916, a regional study of social, political and economic change in Fukien, Chekiang, and Taiwan* (in Chinese). Nankang: Academia Sinica.
- Markley, R. (2007) "Global Analogies: Cosmology, Geosymmetry, and Skepticism in some Works of Aphra Behn" in J. Cummins & D. Burchell, eds., *Science, Literature and Rhetoric in Early Modern England*. Burlington MA, Ashgate, pp. 189-219.
- Murray, S. O. and Hong, K. (1994) *Taiwan Culture, Taiwanese Society: A Critical Review of Social Science Research Done on Taiwan*. Lanham MD: University Press of America.
- Ng, Yeh Tak (1973) "Social Geography: A Survey of Theories and Methodologies," *United*

College Journal Vol. 11, pp. 155-168.

Reid, A. (1988) *Southeast Asia in the Age of Commerce 1450 – 1680, Volume one: the Lands below the Winds*. New Haven MA, Yale University Press.

Schendel, W. van (2002) "Geographies of Knowing, Geographies of Ignorance: Jumping Scale in Southeast Asia," in P. H. Kratoska, R. Raben & H. S. Nordholt, eds., *Locating Southeast Asia: Geographies of Knowledge and Politics of Space*. Singapore: Singapore University Press, pp. 275-307.

Tremlett, P. (2009) "Introduction: Re-writing Culture on Taiwan," in Fang-Long Shih, S. Thompson, & P. Tremlett (eds.), *Re-writing Culture in Taiwan*. London: Routledge, pp. 1-14.

TWFC: Kao (1960) *Taiwan fuzhi* (Gazetteer of Taiwan prefecture). Kao Kung-ch'ien, ed. 1694.

Winichakul, T. (1994) *Siam Mapped: A History of the Geo-Body of a Nation*. Honolulu: University of Hawaii Press.

Wu Chih-chung (2006) 'Europe's view of Cuba and Taiwan', *Taiwan News-EU PAGE*, Aug. 28th, www.eusa-taiwan.org/News_Analysis/Taiwan%20News%20EU%20PAGE/TN%20EU%20PAGE2006.asp.

Wu, D. Yen-ho (1991) "The Construction of Chinese and non-Chinese Identities," *Daedalus*, Vol. 120, No. 2, pp. 159-179.

□ABSTRACT

The paper explores how nationalist narratives from Taiwan grappled with incorporating their 'island frontier' into conceptions of a unitary state of China. In the post World War II era, after the Chinese Nationalist government-in-exile re-established itself on the island of Taiwan, US-dominated scholarship strategically framed Taiwan as a convenient substitute for the study of China. This framing went hand in hand with the re-sinicization project on the island vigorously pursued by the Nationalists after they took control over the island after the collapse of the Japanese empire. The Nationalist agenda emphasized the historical connection between the island and mainland China in order to politically create an imagined, and imagining, national community across the Trait. This paper critically investigates how continent-based nationalist narratives have sought to incorporate offshore islands into their unitary framework. It does so by deploying the concepts of geobody, geomancy, geochronology, geosymmetrical analogies, and regional demarcation to explore the geographical ideas on the construction of the postwar national imaginary.

Keywords: China, Chinese nationalism, geographical ideas, island identity, Taiwan,

중국의 도서 변방 : 중국 본토 출신 국가주의자의 타이완 관련 담론에 나타난 지리적 인식¹⁾

피터 강

타이완 국립동화대학교

타이완 지역문화학부 교수

서론

30년 전 로널드 G. 내프(Ronald G. Knapp)라는 지리학자가 “중국의 도서 변방 (Knapp, 1980)”이라는 제목으로 타이완의 지리 역사를 총망라하여 편찬한 이래로, 일반 학계는 타이완의 역사 문제를 다루면서 한때 중국의 변방이었던 타이완의 예전 지위를 고수함에 주저함이 없었다. 17세기 말 초엽 중국과 연결 지어 타이완 섬을 이해하는 데 있어 ‘변방(frontier)’이라는 용어 자체는 통상적으로 사용할 근거가 있다 하겠으나, 실제로 이 변방이라는 지위가 끝난 시기와 관련해서는 이 용어를 달리 해석할 수 있는 여지가 존재한다. 새로이 산업화된 일본이 1895년 타이완을 점령했을 당시에 이 변방으로서의 지위는 사실상 어느 정도는 남아있었는데, 그 이유는 중국의 청제국이 그 이전부터 효과적으로 통치하던 곳은 타이완 섬의 저지대에 국한되어 있었기 때문이다. 섬의 절반 이상을 차지하는 산악 지대는 여전히 중국 문명 범위의 밖에 존재했던 것이다.

그런데도 2차 세계대전 종식 후 이어진 냉전 시대에, 타이완이라는 섬은 놀랍게도 “전통” 중국의 표상으로 취급받았다.

1994년 사회학자 스티븐 O. 머레이(Stephen O. Murray)와 버클리 출신 화학자 키룽 홍(Keelung Hong)은 타이완에 관한 냉전 시대 사회과학 연구를 통해 이를 비판적으로 검토하였다 (Murray and Hong, 1994). 두 번째 저서에서 이들은 한 걸음 더 나아가 2차대전 종전 직후 미국의 사회과학 문헌, 특히 문화인류학 문헌에서 타이완의 실상을 어떻게 표현하였는지를 살펴보았다. 두 학자의 주장에 따르면, 타이완을 중국 전통문화의 표상으로 잘못 특징지은 데에는 이해관계를 공유했던 중화민국 군정과 미국 사회과학자들의 책임이 크다. 중국을 연구하고자 하는 열의는 있었으나 공산주의 정부에 대한 접근은 거부했던 문화인류학자들은 중화민국의 통치 하에 있는 영토에 대한 연구로 눈을 돌렸고, 터무니없고 표리부동한 이해를 통해 중국 본토의 전통사회를 반영함으로써 타이완 섬과 중국 본토 사이의 문화, 역사적 차이를 간과했던 것이다 (Hong and Murray, 2008).²⁾

1) 이 논문은 Island Studies Journal 6.1 (2011), pp. 29-44에 동일한 제목으로 수록된 글의 원본임.

2) 중국 전통문화에 대한 곡해와 관련해서는 선례가 존재한다. 예컨대, 8세기 난자오(南詔)라 불리던 강력한 왕국의 후손이자 현재는 중국 윈난성(雲南省)에서 두 번째로 규모가 큰 소수민족인 바이족(白族)은 1940년대 말부터 1970년대 초까지 중국의 사회와 문화를 대변하는 이상적 공동체로서 문화인류학 연구의 대상으로 유명세를

상기 주장을 통해 두 학자는 전후 타이완 연구가 어떻게 형성되었는지를 비판적으로 반성하는 한편, 앞으로 타이완 섬의 환경을 다시 설정할 방안에 대해 고찰할 수 있는 새로운 출발점을 제시하였다. 그러나 이들의 주장은 폴 프랑소와 트렘레트(Paul-François Tremlett)가 “타이완 문화 다시 쓰기”라는 제목의 학제간 논문집에 실은 서문에서 학술적 피드백을 제시하기 전까지는 큰 주목을 받지 못했다. 트렘레트의 논문집은 타이완 관련 연구 및 표현 현황을 검토한 도서이다 (Tremlett, 2009: 4).

그러나 종전 후 타이완 섬 관련 사회이론의 발전은 키롱 홍과 스티븐 O. 머레이의 묘사를 넘어선다. 반면에 미국이 지배하던 국제학계는 타이완에 대해 2차대전 직후의 중국 연구를 위한 편리한 대용품이라는 전략적 틀을 씌웠는데, 당시에는 중국 국가주의 성향의 망명 정부가 타이완 섬에 다시금 자리를 잡고서 1950년 한국전쟁 발발에 뒤이은 미국의 지원을 받는 상황이었다. 타이완을 바라보는 이러한 시각을 일컬어 ‘중국 대체식’ 접근법이라고 할 수 있을 것이다. 기본적으로 이 접근법은 당시 중화인민공화국의 지배 하에서 근본적인 사회경제적 변혁을 겪고 있던 중국 본토와 대비되는 “전통” 중국의 표상으로 타이완을 바라본다. 그러나 타이완 외부에서 시작된 ‘중국 대체식’ 접근법은 타이완 정부의 협조와 협력 없이는 제대로 기능할 수 없었다. 중국 국가주의 성향의 정부가 연합군에 패한 일체로부터 타이완 섬을 인계받은 뒤로, 국가주의자들은 이 섬의 ‘(재)중화((再)中化) 프로젝트’를 강력히 추진했다.³⁾ 중화(中化)는 일본이 청제국으로부터 타이완 섬을 넘겨받기 이전부터 타이완 섬에서 이미 진행되고 있던 과정으로, 1885년 일제가 타이완에 행정구역상의 ‘도(道)’ 지위를 부여했을 때에 그 정점을 찍었다. 제도화된 여러 사회경제 프로젝트에 가미된 (재)중화 기제를 살펴보면, 해협 너머 상상 속에 존재하던 이상적 단일민족 국가공동체를 정치적으로 탄생시키기 위해 타이완 섬과 중국 본토 사이의 연계를 강조하는 방향으로 전후 국가주의의 방향이 전환되었음을 알 수 있다.⁴⁾ 이 논문은 섬과 인근 본토 국가 간의 관계를 이해하기 위해 어떻게 지리적 개념과 이론을 활용하는지를 조명하였다. 타이완 섬의 문제에 대해서는 본토 출신 국가주의자의 담론에서 해당 섬이 어떻게 그 틀 안으로 편입되었는지를 이해하는 것이 중요하다. 필자는 전후 국가주의적 착각에 만연했던 지리적 인식을 탐구하기 위해 지리적 신체, 풍수지리, 지리연대학, 지리 대칭적 비유, 지역 분계라는 접근법을 채택함으로써 로널드 G. 내프의 저서(1980) 제목을 그 영감으로 삼고자 하였다.

언었다. 찰스 피츠제럴드(Charles Fitzgerald)와 프랜시스 L. K. 슈(Francis L. K. Hsu)의 저서에 관해 논한 데이비드 우(David Wu)의 논문을 참조할 것 (Wu, 1991: 166-71).

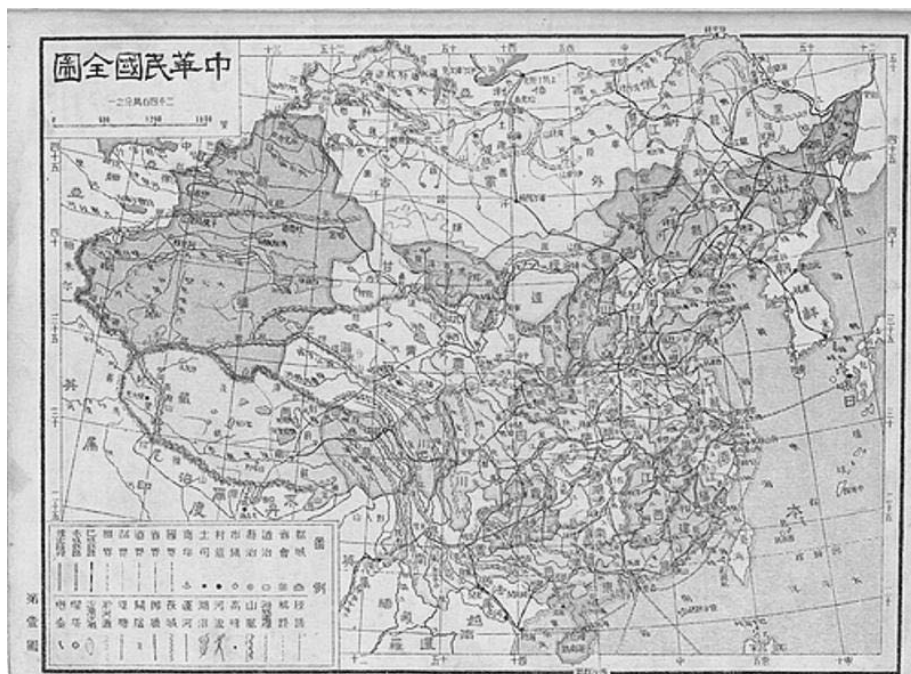
3) ‘재중화’나 ‘중화’가 아닌 ‘(재)중화’라는 용어를 사용한 주된 이유는 크게 두 가지이다. 첫째로, ‘재중화’만으로는 해당 과정이 역사상 어느 특정 시점에 이미 달성된 것임을 함의하는데, 전후 문제는 일본 관련된 사건 후 남겨진 “비중국성(非中國性)”의 청산과 “중국성(中國性)”의 재도입을 주 지향점으로 삼는다. 둘째로, ‘중화’로만 쓰게 되면 역사상 이전의 어느 시대에도 그 목적을 달성하지 못했음을 암시하게 된다.

4) 비판적인 독자라면 ‘중국 대체식’ 접근법과 ‘(재)중화’ 프로젝트 사이에 이루어진 공조의 역설을 바로 알아차렸을 것이다. 전자는 타이완을 중국의 참된 표상으로 보는 반면 후자는 그렇지 않기 때문이다.

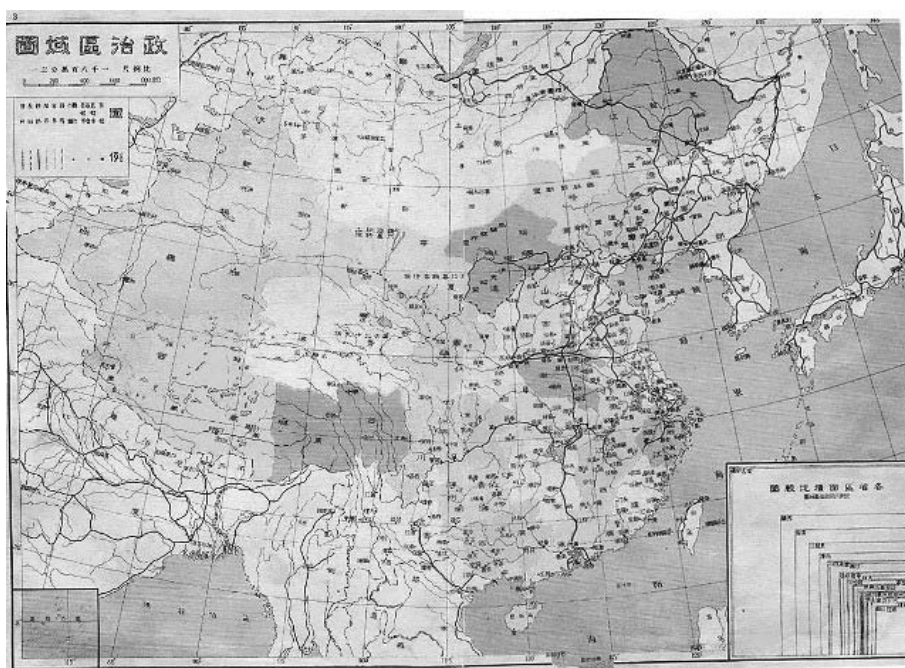
지리적 신체에서 풍수지리와 지리연대학까지

2차대전이 끝난 직후, 타이완 섬에서 발전한 사회이론 중 하나가 중국 본토와의 관계에 대한 이해의 틀 속으로 편입되었다. 현대적인 지도제작법과 국가지도의 대량 생산은 공간적 형세와 상상 속 공동체 구성원을 동일시하는 인식을 촉진하는 수단이 된다 (Anderson, 1991: 170-8). 쑹차이 위니차쿨(Thongchai Winichakul)은 여기서 한 걸음 더 나아가 시암(옛 타이 왕국-웁긴이)의 사례를 차용하여 ‘지리적 신체(geobody)’라는 용어를 제시하면서, 국가 전체가 지닌 지식은 새로운 지리학과 지도제작 기술을 통해 본래의 영토를 새로운 영토로 치환한 ‘지도상의 국가’라는 인식에 의해 형성된다고 주장하였다 (Winichakul, 1994: 17-8). 국가의 영토가 정해지고 나면 국가 공간의 형태에 관한 비유(metaphor) 역시 형성되어 영토에 대한 이해를 증진하게 되었다.

위니차쿨의 논점에 따르면, 중화민국의 지리적 신체에 대한 국가주의적 인식은 중국 전체를 베고니아 잎에 비유하여 이해할 수 있다. 이것은 식물을 이용한 비유를 통해 가상의 객관적인 현실과 정통성(integrity)을 모두 아우르는 추상적 개념이다. 나뭇잎의 천성은 부정할 수 없기 때문에, 이와 같은 비유는 내재적 본질로서의 국토 형성을 촉진했다. 그럼에도 불구하고 베고니아 잎을 이용한 비유는 대륙 중심적 사고로서, 국가주의적 착각에 따라 섬의 의의 자체를 허용하지 않거나 그러한 의의를 축소하고 만다. 다음의 두 지도는 중화민국 시기에 현대적 지도제작 기법으로 만든 것이다.⁵⁾ 타이완 섬이 대륙 외부에 있든 그렇지 않든 두 지도 모두 베고니아 잎의 비유에 따른 개념화에 맞추어져 있다.



5) 위쪽의 지도는 1926년 상하이 세계지리학회가 발간한 제10차 『신(新) 중국 상황도』에서 가져온 것이고, 아래 지도는 1939년 8월 상하이신문이 발행한 제4차 『신(新) 중국 지방도』를 차용한 것이다. 1926년의 지도에는 본초자오선이 여전히 베이징을 통과하고 있는 것에 주목할 것.

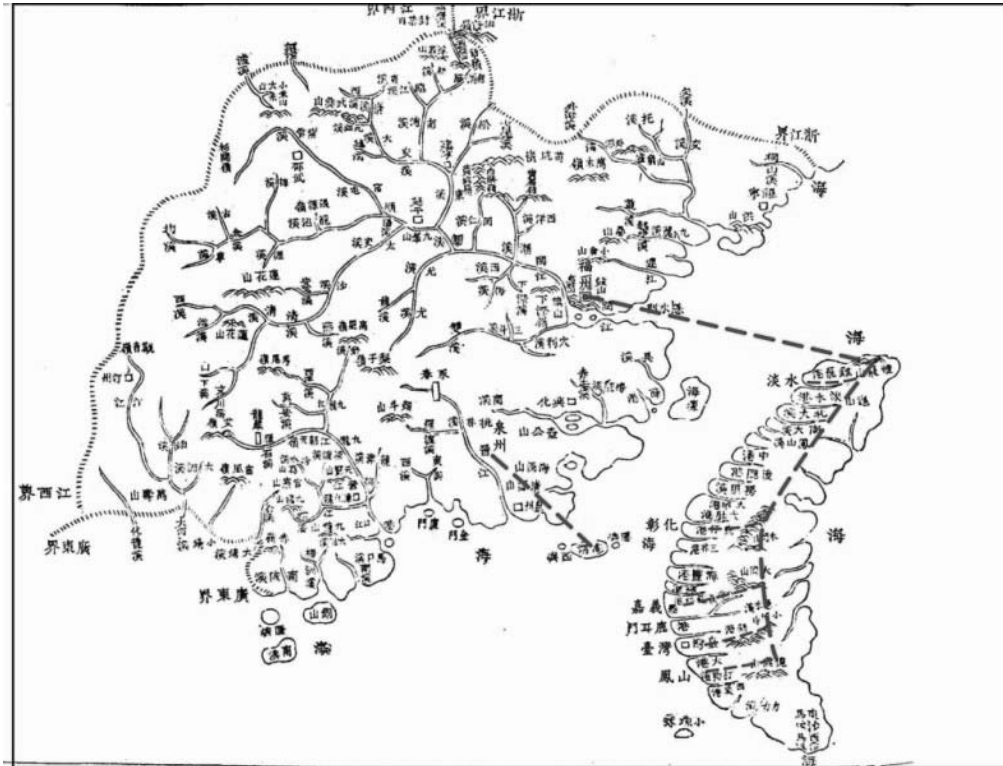


내재적 결함을 극복하기 위해서는 전통적인 풍수지리를 적용하여 국가주의적 담론을 보완하는 것이 바람직하다. 산과 주변 환경의 형성을 이해하는 예술적 방식으로, 고대 중국의 정치적 주권과 제국의 행정에 당위성을 부여하기 위해 기능하기도 했던 용근(龍腱) 혹은 용맥(龍脈)에 대한 담론을 통해 이러한 보완이 대체로 가능할 것이다 (Chou, 2003: 61, 64).

도교의 풍수지리는 ‘지리적 유기체’라는 비유를 활용하여 돌이나 바위를 뼈로, 강이나 하천을 혈관으로, 풀과 숲을 털로, 그리고 흙을 살로 본다. 따라서 산맥의 형태는 그 위치를 이해하는 데 도움이 되는 뼈대로 간주되는 것이다 (Chung, 1997: 25). 그 결과 풍수지리의 경우, 그 해석은 앞서 언급한 용근에 비추어 특정 장소의 지형이 어떠한지에 주로 달려 있었다. 중국 영내에는 크게 세 가지 용근이 있는 것으로 여겨졌는데, 모두 동투르키스탄의 쿤룬산맥(崑崙山脈)에서 발원한 것이다. 그러나 용근은 대륙 중심적 사고이기도 했기에, 모든 용근이 이론적으로는 대륙 가장자리를 향해 뻗어나가며 점차 침강하는 것이라는 믿음이 있었다. 이러한 견지에서, 바다와 대양은 용근을 이용한 여러 담론 시스템을 분리한 자연적 장벽이 되는 셈이다. 다시 말하자면 각각의 섬은 크든 작든 용근을 이용한 자신만의 담론 시스템을 갖추게 되고, 그 연안을 벗어난 다른 어떠한 영토와도 연결되지 않게 된다.

그러나 타이완 섬에 관한 용근 담론은 그러한 분절을 구원하는 방식을 취했다. 타이완의 용근은 중국의 용근에서 기인했다고 설명한 것이다. 푸저우에서 나온 용근이 오룡문(五龍門)을 통해 “바닷속으로 향해”할 때 “파도에 숨겨진 채” 관통(오늘날 마쭈열도(馬祖列島)의 난간(南竿) 현과 베이간(北竿) 현)과 바이취안(拜泉, 오늘날 마쭈열도의 동주(東莒) 현과 서주(西莒) 현)를 통과하고는 마침내 타이완 본섬의 새장산(雞籠山, 오늘날의 지룽(基隆)에 이르렀다 (TWFC: Kao, 1960: 8). 한편 취안저우에서 나온 또 다른 용근은 타이완 근해의 앞바다의 페스카도레스 제도(평후제도(澎湖群島))까지 뻗어나갔다고 한다. 이 용근들은 바닷속으로 침강했

다가 열도에 닿은 뒤 다시 위로 솟은 것으로 설명된다.⁶⁾ 근대 이전 제국 단계의 용근 담론이 담당한 기능 중 하나는 정치적 주권권과 제국의 행정을 합리화하기 위한 것이었으며, 현대 국가주의 시대에도 민족 국가의 형성에 있어 여전히 비슷한 기능을 담당하였다. 다음의 지도는 용근 관련 담론이 어떻게 타이완 섬을 그보다 우월한 본토로 이어주는지를 묘사한 것이다.⁷⁾



용근 관련 담론은 근래에 와서는 현대적 지리 지식의 도입에 따라 현저히 줄었고,⁸⁾ 현대 지리학의 발전으로 인해 연계성에 대한 전근대적 해석법이 외면 받는다고 추정하는 것이 정확하겠으나, 아무리 현대 지리학의 지식이 있다 하더라도 중국 본토와 타이완 섬의 연결에 관한 자연 경관적 이해에 중지부를 찍지는 못할 것이다. 더욱이 다음의 사례는 의사(擬似) 과학적

6) 일부 학자는 소위 해저로 침강한 용근의 경로(타이완과 중국을 이상적으로 결합하는 기능을 함)가 사실은 항해사들이 발전시킨 항로라고 주장하기도 한다. 이 주장에 따르면, 산맥과 같은 물리적 경관(즉, 해발 고도가 높은 용근)은 가시적이고 또한 해석의 여지가 적은데, 이와 달리 바다 및 용근의 정확한 경로는 다양했고 다양한 해석이 가능하다 (Chou, 2003: 61).

7) 기본도는 1818년 발간된 청제국 지도 칙령 도해에 소개된 “푸젠성 지도”를 1992년 타이페이의 웬하이 출판사가 재인쇄한 것이다. 용근의 추정 경로를 상징하는 붉은 선은 후에 추가된 것이다.

8) 예컨대, 이제는 쿤룬산맥이 아닌 에베레스트산이나 초모랑마산이 지구상에서 가장 높은 봉우리로 알려져 있다. 그러나 근대 이전에는 쿤룬산맥이 이 세상 모든 산의 태초(太初)라는 믿음이 있었다. 유럽에 대한 용근 담론은 알프스산맥을 유럽 내 모든 산의 주산(主山)으로 보고, 나아가 이를 4대 산맥체계, 즉 몽블랑(몬테 비안코), 피레네산맥, 스칸디나비아산맥, 우랄산맥으로 나누었다. 스코틀랜드 고지대가 스칸디나비아 국가들에 걸쳐 있는 스칸디나비아산맥과 연결되어 있다는 이야기에 주목해야 할 것이다 (Chung, 1997: 23-25). 이러한 해석은 현대 해양 지형학과 측심학 관련 지식의 발전에 따라 형성된 것이 분명하다.

설명이 오히려 가시적 산맥에 기반한 설명을 넘어서는 것을 보여준다.

지리연대학적 지식, 특히 홍적세 빙하기 동안 해저로 침강한 육괴(陸塊)의 연장 부분이 그 열쇠이다. 약 18,000년 전 홍적세 육교(陸橋)가 월리스선(Wallace's Line) 서편의 일본, 타이완, 동남아 도서지역과 오늘날의 아시아대륙을 한 덩어리로 이으면서 홍적세 육괴를 형성했다. 해안단구, 해저대륙붕, 해저계곡 등 오늘날의 해저지형은 육지와 섬을 자연적으로 연결해주는 강력한 증거로 탈바꿈했다. 지방에서 훈련을 받은 지리학자인 호친추(Ho Chin-chu)가 저술한 대학 지리 교재에서 이와 유사한 접근법을 찾아볼 수 있다.⁹⁾

호친추가 타이완에 관해 저술한 지리서는 총 3부로 나뉘어 있다. 제1부에는 서론이 실렸고, 제2부에서는 통상의 물리적 지리학을 상술하였으며, 제3부에서는 경제지리학과 취락지리학을 다루었다. 제1부에는 총 3개의 장(章)이 있는데, 첫 두 장에서는 본토(중국)와 타이완 간의 지리적 유대관계와 “혈연” 관계를 각각 다루며, 마지막 장에서는 타이완의 역사적 발전상만을 기술하였다. 중국과 타이완 간의 지리적 관계에 관한 장에는 해저지형도가 수록되어 있는데, 타이완 해협(타이완 섬과 아시아대륙을 구분 짓는 평균 200km 너비의 해협)에서 해저로 침강한 하곡(河曲)을 강조한 지도이다 (Ho, 1998: 5-6). 이 지도를 보면 해저 하곡이 타이완과 중국을 이어주는 지점은 강조한 반면 타이완 섬과 다른 동남아 지역과의 연계를 시사하는 지점은 무시한 것을 쉽게 확인할 수 있다.

아래 지도는 지리연대학적 지식을 어떻게 전용(轉用)했는지를 보여준다. 원편의 지도에는 타이완 섬을 둘러싸고 있는 해양 지형이 드러나 있다.¹⁰⁾ 가운데 지도에서는 원편의 지도를 토대로 그린 해구(海溝)와 해저협곡을 단순하게 표현하였다. 오른편의 지도는 호친추가 저술한 지리 교재에서 차용한 것으로, 타이완과 중국 본토 간의 연계가 지도학적으로 강조되어 있는 것을 볼 수 있다.

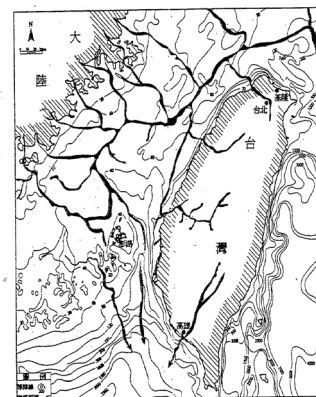
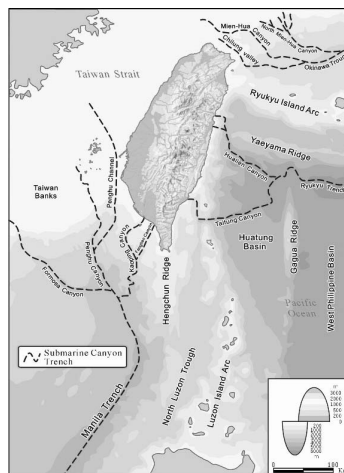
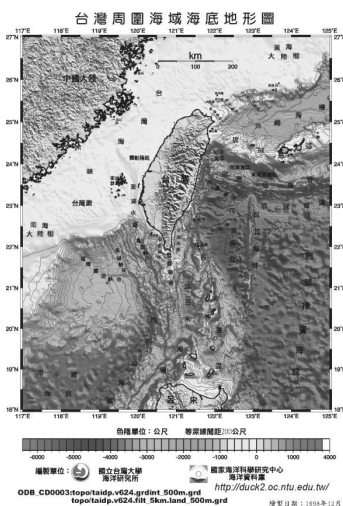


圖1.13 台灣環海海底地形圖

9) 호친추는 타이완 중국문화대학교에서 박사학위를 취득했다. 1996년 국립타이페이과기대를 퇴직하였고, 『인문 지리학(1987)』, 『중국 지리학(1989)』, 『일반 지리학(1989)』 등 대학 교재로 쓰인 여러 지리서(중국어 교재)를 저술하였다.

10) 이 지도는 1998년 국립타이완대학교 해양학연구소와 타이완 국립해양연구센터 해양데이터뱅크가 공동으로 제작하였다. 출처: <http://odb.oc.ntu.edu.tw/MGG/mgd/jpg/taidpv624.a4.jpg>

지리 대칭적 비유

지리학자들에게 있어 ‘지리 대칭적 비유’는 새로운 접근법이 아니다. 자주 쓰이는 방법 중 하나는 동위도에 비슷하게 널리 분포하는 기후학적 여건을 적용하여 비슷하게 위치한 지역에 사는 지방민족과 주변 환경 간의 관계를 이해하는 것이다 (Markley, 2007: 189-90). 후에 이러한 방법은 환경결정론이라는 사상으로 발전하여 두루 쓰이게 되었다. 17세기 초와 18세기 초로 거슬러 올라가보면, 생산, 거래, 소비라는 광범위한 경제 주기 내에서 이루어지는 상업적 활동을 가정함으로써 특정 장소를 이해하는 데에도 이 접근법이 사용되었음을 알 수 있다.¹¹⁾ 이와 같은 접근법은 방대한 혹은 무관한 영역 간의 정신적 연계를 촉진했다. 타이완의 경우, 타이완 섬과 중국 본토 사이의 관계를 이해하기 위해 사용한 지리 대칭적 비유의 성공 여부는 다른 사례, 즉 대륙의 어느 한 국가와 주변 도서가 관련된 사례의 선별과 이해에 달려 있다.

전후 지리학자인 첸첸시앙(Chen Cheng-siang)이 1963년에 발표한 논문을 보면 이러한 지리 대칭적 비유의 사례를 발견할 수 있다.

“1960-61 수확년도에 세계 설탕 생산량은 약 5,640만 미터톤이었다, [중략], 중국은 쿠바, 브라질, 인도에 뒤이어 세계에서 네 번째로 설탕 생산량이 많은 국가로 이름을 올렸다. 타이완만을 놓고 보면 미국 지배 하의 푸에르토리코와 대동소이하여 세계 11위 설탕 생산국이 된다. 전 세계 설탕 생산국 중에서도 타이완과 푸에르토리코의 상황이 서로 비슷하다. [중략] 설탕 수출국은 대체로 각기 고정 시장을 보유하고 있다, [중략] 타이완과 쿠바의 사례는 매우 특이하다. 십중팔구 타이완은 미국 본토로 설탕을 수출해야 하는 반면 쿠바는 중국 본토로 수출해야 할 것이다. 이것이야말로 현대 정치학이 산업에 가져온 비실용적(非實用的) 세태를 가장 충격적으로 묘사하는 사례이다.” (Chen 1963: 339-340)

첸첸시앙은 전후 정세 내에서 시장의 비실용적 상황에 맞서 설득력 있는 주장을 펼치는 한편, 나아가 섬과 인근 본토 간에 가상의 긴밀한 관계가 있음을 시사하였다. 따라서 쿠바 산(産) 설탕의 수출 대상국으로 미국보다는 중국을 선택하는 것은 비실용적인 것으로 여겨졌고, 이에 대한 비유를 통해 타이완의 설탕이 미국이 아닌 중국으로 수출되어서는 안 된다는 사례가 생겨났다. 이러한 주장을 하면서 첸첸시앙은 섬과 인근 육지 사이에 긴밀한 경제적 유대관계가 존재한다고 추정함으로써 타이완과 중국 본토 간의 연결된 이미지를 성공적으로 만들어냈다.

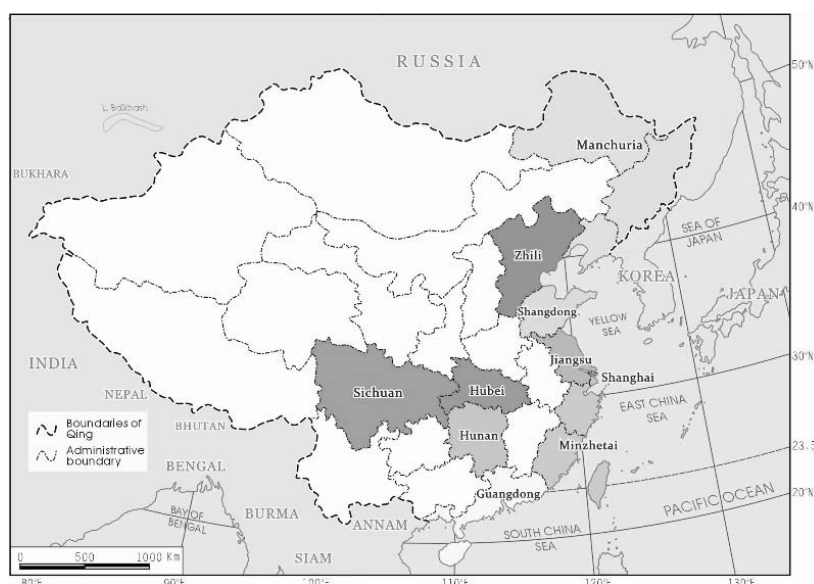
지리 대칭적 비유법은 계획적인 해석에 힘을 실어줄 수 있지만, 반발을 일으킬 수 있는 잠재력을 내포하고 있기도 하다. 특정 해석에 대한 찬반양론 중 어느 것이 되었든 자신의 해석을 입증하기 위해 이 접근법을 손쉽게 활용할 수 있는 것이다. 예를 들어, 정치과학자로 EU 학술 협의회 대만지부의 사무총장인 우치충(Wu Chih-chung) 역시 2006년 신문에 기고한 글에서 타이완과 쿠바의 국제적 공간을 탐구함으로써 중국에서 떨어져 고립된 타이완에 대한 주장을 펼친 바 있는데, 타이완과 쿠바는 각각 중국과 미국의 압박 하에 놓여 있는 섬이다.¹²⁾

11) 예컨대, 수리남은 17세기 페루와 중국의 상업 주기 외부에 존재했다. 건강에 해로운 열대지역에 관한 우호적인 이미지를 만들어내기 위해, 지리 대칭의 활용은 수리남의 기후를 이상화하는 데 그치지 않고 생산, 거래, 소비라는 광범위한 경제 주기까지 확대되었다 (Markley, 2007: 208-15).

지역적 분계

지역상의 분계는 많은 지리학자들에게 친숙하여 널리 쓰이는 방법이다. 이와 관련된 타이완의 사례로 잘 알려진 것은 타이완 국가과학위원회의 후원으로 1973년부터 1977년까지 실시된 “1860-1916년 중국 현대화에 관한 지역 연구”라는 사학계 주도형 학제간 연구 프로젝트이다.

상기 프로젝트를 진행한 연구진은 중국의 현대화를 서구열강의 잠식에 대한 대응으로 보았고, 그에 따라 중국제국 말엽과 공화국시대 초엽을 아우르는 시간적 틀을 설정하였다.¹²⁾ 공간적 틀 설정을 위해 연구진은 조사에 있어 뚜렷하게 유의미한 10개 지역을 선별했다. 이 지역들은 양쯔 강변이나 중국 동해안에 위치해 있는데, 이러한 입지로 인해 외부의 영향에 손쉬운 먹잇감이 되었음을 입증하는 곳들이다. 이렇게 선별된 10개 지역은 즈리(直隸), 산둥(山東), 장쑤(江蘇), 상하이(上海), 광둥(廣東), 후베이(湖北), 후난(湖南), 쓰촨(四川), 만주(滿洲), 민제타이(閩浙台) 지역이다.



현대화 프로젝트 선정 10대 지역

상기 나열한 10개 지역 중 상하이는 거대도시이고 상하이를 제외한 9개 중 7개 지역은 실제로 각 권역의 성(省)과 일치한다. 예외로 삼은 두 지역은 만주와 민제타이 지역이다. 만주는 1932년부터 1945년까지 만주국이라는 독립체의 정치적 주권 하에 놓여 있었지만, 청제국과 중

12) 출처는 타이완신문 EU면 2006, 2006-08-28, EU 학술협의회 타이완지부.

http://www.eusa-taiwan.org/News_Analysis/Taiwan%20News%20EU%20PAGE/TN%20EU%20PAGE2006.asp

13) 청제국에서는 1860년에 있었던 이른바 애로호 사건 혹은 제2차 아편전쟁 이후 총리아문(總理衙門)을 제도화 했는데, 이는 현대화 이니셔티브의 일환으로 간주된다. 반면에 공화국 초기(1912-1916)의 초대 총통은 후에 스스로 중국의 황제임을 천명하였다. 따라서 국가주의 사학자들은 보통 공화국 수립 후 첫 5년을 청제국의 연장 선상에서 보거나 그 전이 단계로 보는 경향이 있고, 그에 따라 이 시기를 자신들의 주장에 따른 “역사적 진화의 규칙”이 후퇴한 시기로 이해했다 (Li, 1982: 4).

화민국은 이 지역을 각자의 행정구역으로 편입한 후 이곳을 여러 성(省)으로 분할하였다. 민제 타이는 연안에 인접한 두 성(省)과 타이완 섬을 한데 일컫는 복합체로, 청-프랑스 전쟁이 끝난 뒤인 1885년 성(省)의 지위를 얻었다. 민제타이라는 용어 자체는 앞서 언급한 세 행정구역을 합쳐 민(閩), 제(浙), 타이(台)로 약칭한 것인데, 이 세 지역은 각각 푸젠(福建), 저장(浙江), 타이완(臺灣)을 의미한다.



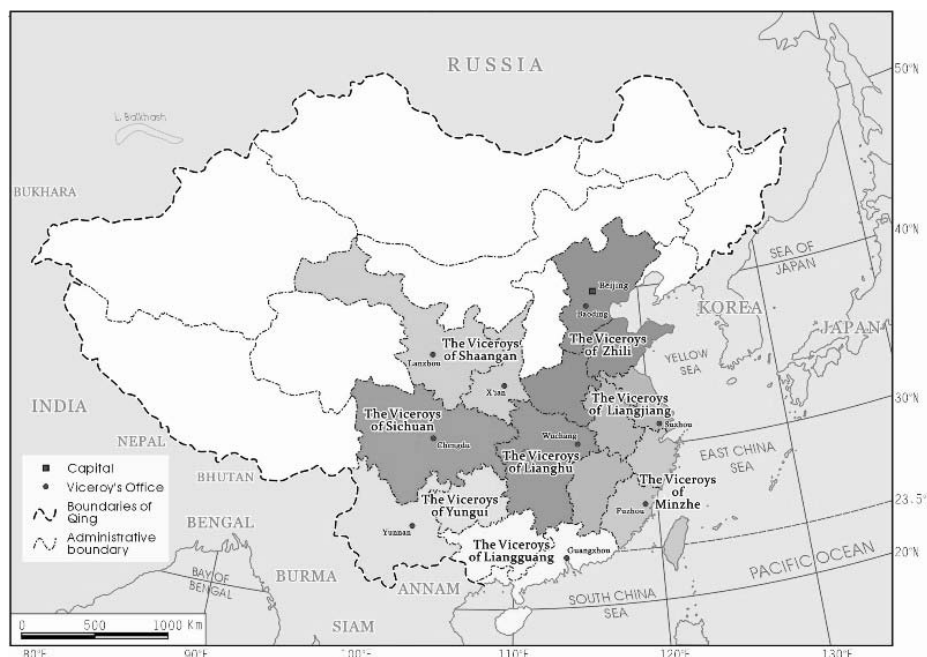
1884년 이전 18개 성(省) 지도



청 말엽 23개 성(省) 지도

연구 프로젝트에 따르면, 민제타이 지역이 탄생한 것은 청제국 내에서 민제 총독 한 명이 해당 지역을 모두 다스리는 공간적 거버넌스 구조에 기인한 것이다. 연구 프로젝트에서는 좀 더 나아가, 19세기 현대화 기조의 형성이 지리적 사안이라기보다는 정치적이고 행정적인 사안이었다고 강조함으로써 이러한 주장을 정당화했다 (Li, 1982: 4). 그러나 분계만으로는 다음과 같은 난제에 직면할 수밖에 없었다.

첫째로, 민제타이의 지역적 분계 기준은 현대화 프로젝트에서 다른 다른 사례의 기준과 일치하지 않는다. 17세기 청제국은 중국 영내에 총 18개 성(省)을 수립하였고, 이후 기존의 성(省)을 세분화하거나 제국 영토를 확장하는 방식으로 5개의 성(省)을 추가로 지정하였다. 중국 영내에 있던 본래의 18개 성(省)은 즈리(直隸), 허난(河南), 산둥(山東), 산시(山西), 산시(陝西), 간쑤(甘肅), 후베이(湖北), 후난(湖南), 광둥(廣東), 광시(廣西), 쓰촨(四川), 윈난(雲南), 구이저우(貴州), 장쑤(江蘇), 장시(江西), 저장(浙江), 푸젠(福建), 안후이(安徽)였다. 동투르키스탄이라고도 불리는 위구르족 거주지는 1884년 신장(新疆, 문자 그대로 ‘새로운 변방’이라는 의미)으로 재명명되었고, 만주는 1907년 펑톈(奉天), 지린(吉林), 헤이룽장(黑龍江)으로 세분화되었으며, 타이완은 1885년 성(省)의 지위를 얻었다. 그러나 실제로 청제국 관내에는 23개가 아닌 기껏해야 22개밖에 안 되는 성(省)이 존재했는데, 이는 1895년 청제국이 일본에 타이완을 이양했기 때문이다. 총독의 경우, 청 황제는 총 8개 중국 지역에 대해서만 총독을 임명했기에, 각각의 총독은 통상 성(省) 1개 이상을 관할하였다. 예를 들어, 후베이(湖北)와 후난(湖南)의 총독은 후광(湖廣)의 총독과 동일인이었고, 마찬가지로 즈리(直隸) 총독이 즈리(直隸)와 산둥(山東) 역시 관할했다. 그런데도 이 연구 프로젝트는 상기 4개의 성(省)을 2개가 아닌 4개의 독립된 지역으로 다뤘던 것이다.



청제국 시기에 총독 8인이 관할한 지역

둘째로, 민제타이 지역의 이름은 새로이 생겨난 것으로 이전에는 쓰인 적이 없었다. 민제라는 용어는 총독의 직함에서 따온 것이 아니기에, “타이(臺)”를 붙여 민제타이로 바꿔 부른 것은 혁신과도 같은 일임이 자명하다.

그럼에도 불구하고 민제타이 지역 역시 인문 지리학적 측면에서 본 19세기 말 타이완의 현실을 반영하는 데 실패했다. 역사적으로 동남아시아와 오세아니아와 관련이 있었던 오스트로네시아 민족을 제외하면, 타이완 내의 나머지 인구는 대개 푸젠(福建 또는 민(閩))이나 광둥(廣東 또는 유웨이(粵))에서 왔고, 극소수만이 저장(浙江 또는 쟈(浙)) 출신인 것이다. 연구 프로젝트는 지역적인 통합을 통해 중화(中化)를 논하고자 했는데 (LI, 1982: 477, 527–528, 566, 576)¹⁴⁾, 이 논지에 따르면 근대 이전 사회문화적 지수(index)야말로 타이완 섬의 사회가 본토를 향해 변화하고 있음을 보여주는 열쇠였다.¹⁵⁾ 서투게 분계된 지역인 민제타이는 사회문화적 기준보다는 그저 정치행정적 기준만으로 획정되었다는 것이다.

결론

1981년 폴 프랑소와 트렘레트는 문화인류학자의 사례 인용을 통해 타이완 섬을 일컬어 상

14) 연구 프로젝트는 ‘내지화(내륙화(內地化))’라는 용어를 채택했는데, 이것을 문자 그대로 번역하면 ‘내륙(內地) 혹은 내부(內部)를 향한 변화가 되고, 이는 중화(中華) 사상과 대륙중심 사상에 충분히 드러나 있는 ‘중화(中化)’라는 개념을 함의한다.

15) 현대화 관련 사회문화적 지수에는 사회적 지도층으로서의 지방 상류층 인구, 과거시험을 통과한 지방민의 비율, 유교나 기독교 교육기관의 수, 중국 영내에서 널리 숭배되는 신들에 대한 수용도 등이 있다 (Li, 1982: 527–533, 569–573, 589–592).

상 속 중국 전통문화의 복제품이라고 일관되게 표현해 온 인문과학 논문을 성토했다 (Tremlett, 2009: 6). 필자의 논문에서는 타이완의 사례를 들어 본토 출신 국가주의자들이 스스로를 위해 어떻게 지리적 개념을 채택하여 담론을 펼치는지를 보이고자 한다. 이를 위해 본 논문에서는 지리적 신체, 풍수지리, 지리연대학, 지리 대칭적 비유, 지역적 분계라는 접근법을 통해 논지를 펼치고 있는데, 이러한 접근법의 특징은 다음의 표로 나타낼 수 있다 (표1 참조).

<표 1>

접근법	특징
지리적 신체	· 여러 섬을 통합하기가 쉽지 않음.
풍수지리	· 비과학적이기 때문에 현대 과학계에서는 바람직하지 않으나 여전히 민간신앙으로서 어느 정도의 인기를 누리고 있음. · 담론 시스템의 규칙 수정을 수반함.
지리연대학	· 해석을 위해 이상적으로 엄선한 강력한 증거. · 일상생활에서는 눈에 띄지 않으나 과거에는 연계성을 형성하였고, 향후 그러한 연계성을 형성할 가능성이 있음.
지리 대칭적 비유	· 해석을 위해 이상적으로 엄선한 강력한 증거. · 빈틈없는 주장이 필요하나, 동일한 사례에 대해 반박을 당할 위험이 높음.
지역적 분계	· 성공 여부를 판가름하는 기준에 따라 달라짐.

타이완 섬은 과거부터 여러 정부의 지배를 받아 왔고 예전부터 자리 잡은 민족이 없는 국가로서 변별적인 정치 정체성을 주장하며, 타이완을 자국의 일부로 규정한 제국주의 국가가 지닌 권세에 지속적으로 맞서 왔다 (Bartman, 2008; feuchtwang, 2009: 200). 역설적이게도, 타이완 섬 스스로 준(準) 국가주의적 담론을 통해 영토의 통합을 주장할 때에는 지리적 신체 접근법을 비유로 활용하는 데 어려움이 있는 듯하다. 타이완은 보통 참마 혹은 헤엄치는 돌고래의 형상으로 개념화된다. 앞서 언급한 두 상징물과 타이완 섬이 지닌 형태적 유사성에 더하여 비유에 대한 해석이 추가되었다. 초기 이주민은 스스로를 중국 문명권 외부의 성공적 생존자로 본다는 점에서 참마는 생명력을 상징한다. 돌고래의 지리적 신체는 중국의 국가정체성에 대한 대륙 기반 담론에 반하여 최근 부상한 해양적 비유로 더욱 회자되고 있으며, 이는 또한 오스트로네시아 원주민 문화를 통합하는 데 있어 존재론적 힘을 지니고 있기도 하다.

그럼에도, 타이완 섬은 중국 본토가 그러하듯이 연안의 소섬과 군도를 정신적으로 통합하는 데 어려움을 겪고 있다. 어떻게 하면 타이완이 특히 중국 본토에 인접한 소규모 섬, 즉 체모이(진먼, 金門)과 마쑤열도를 통합할 수 있을까? 이에, 본 연구는 국가주의적 담론을 통해 어떻게 섬이 대륙으로 편입되는지에 대한 이해를 증진하고자 하는 한편, 사실상의 섬국가가 국가주의 프로젝트의 맥락에서 어떤 식으로 서툴게나마 연안 부속도서를 통합하고자 하는가에도 방점을 두었다.

[참고문헌]

- Anderson, B. (1991) *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*. NewYork:Verso.
- Bartmann, B. (2008) "Between *De Jure* and *De Facto* Statehood: Revisiting the Status Issue for Taiwan", *Island Studies Journal*, Vol. 3, No. 1, pp. 113-128.
- Chen, Cheng-siang (1963) *Taiwan: an economic and social geography vol. I*. Taipei: Fu-min Geographical Institute of Economic Development.
- Chou, Yu-sen (2003) "A Study on the Construction of Taiwan City Walls in Chin(g) Dynasty," M.A. thesis, Department of Architecture, National Cheng-kung University, Taiwan.
- Chung, Yi-ming (1997) *Taiwan dili tuji* (Collection of maps on geography of Taiwan). Taipei: Wu-ling.
- Feuchtwang, S. (2008) "Afterword," in *Re-writing Culture in Taiwan*. London, Routledge, pp. 198-209.
- Ho Chin-chu (He Jinzhu) (1998) *Taiwandizhi* (Topographical gazetteer of Taiwan). Taipei: Longyin.
- Herman, T. (1965) "Reviewed work(s): by Cheng-Siang Chen," Vol. 55, No. 2, pp. 301-303.
- Hong, K. & Murray, S. O. (2008) *Looking Through Taiwan: American Anthropologists' Collusion with Ethnic Domination*. Lincoln NE, University of Nebraska Press.
- Ivarsson, S. (2008) *Creating Laos: the making of a Laos space between Indochina and Siam, 1860-1945*. NIAS Press.
- Knapp, R. G. ed. (1980) *China's Island Frontier: Studies in the Historical Geography of Taiwan*. Honolulu HI, University of Hawaii Press.
- Li Kuo-chi (1982) *Modernization in China: 1860-1916, a regional study of social, political and economic change in Fukien, Chekiang, and Taiwan* (in Chinese). Nankang: Academia Sinica.
- Markley, R. (2007) "Global Analogies: Cosmology, Geosymmetry, and Skepticism in some Works of Aphra Behn" in J. Cummins & D. Burchell, eds., *Science, Literature and Rhetoric in Early Modern England*. Burlington MA, Ashgate, pp. 189-219.
- Murray, S. O. and Hong, K. (1994) *Taiwan Culture, Taiwanese Society: A Critical Review of Social Science Research Done on Taiwan*. Lanham MD: University Press of America.
- Ng, Yeh Tak (1973) "Social Geography: A Survey of Theories and Methodologies," *United College Journal* Vol. 11, pp. 155-168.
- Reid, A. (1988) *Southeast Asia in the Age of Commerce 1450 - 1680, Volume one: the Lands below the Winds*. New Haven MA, Yale University Press.
- Schendel, W. van (2002) "Geographies of Knowing, Geographies of Ignorance: Jumping Scale in Southeast Asia," in P. H. Kratoska, R. Raben & H. S. Nordholt, eds., *Locating Southeast Asia: Geographies of Knowledge and Politics of Space*. Singapore: Singapore University Press, pp. 275-307.
- Tremlett, P. (2009) "Introduction: Re-writing Culture on Taiwan," in & *Re-writing Culture in Taiwan*. London: Routledge, pp. 1-14.

- TWFC: Kao (1960) *Taiwan fuzhi* (Gazetteer of Taiwan prefecture). Kao Kung-ch'ien, ed. 1694.
- Winichakul, T. (1994) *Siam Mapped: A History of the Geo-Body of a Nation*. Honolulu:UniversityofHawaiiPress.
- Wu Chih-chung (2006) 'Europe's view of CubaandTaiwan', *Taiwan News-EU PAGE*, Aug. 28th, www.eusa-taiwan.org/News_Analysis/Taiwan%20News%20EU%20PAGE/TN%20EU%20PAGE2006.asp.
- Wu, D. Yen-ho (1991) "The Construction of Chinese and non-Chinese Identities," *Daedalus*, Vol. 120, No. 2, pp. 159-179.

[국문초록]

이 논문에서는 타이완에서 나온 국가주의적 담론이 중국의 단일국가 개념 속에 통합된 '섬 지역' 으로서의 타이완을 어떤 식으로 이해했는지를 탐구하였다. 2차 세계대전이 끝난 뒤 중국 국가주의 성향의 망명 정부가 새로이 타이완이라는 섬에 자리를 잡은 후, 미국이 주도한 장학금 제도는 타이완에 대해 중국 연구를 위한 편리한 대용품이라는 틀을 씌우는 전략으로써 기능하였다. 이러한 틀 씌우기는 일제 패망 후 타이완을 장악한 국가주의자에 의해 강력히 추진된 '타이완 섬 (재)중화 ((再)中化) 프로젝트'와 맥락을 같이 하였다. 국가주의적 의제는 해협 너머 상상 속 존재인 가상의 국가공동체로서의 타이완을 정치적으로 창조하기 위해 타이완 섬과 중국 본토 간의 역사적 연계를 강조하였다. 이 논문에서는 중국 본토 출신 국가주의자의 담론이 어떤 식으로 역외 도서 변방을 자신들이 짜 놓은 단일체제로 편입시키고자 했는지를 비판적으로 고찰하고 있다. 이를 위해 지리적 신체, 풍수지리학, 지리연대학, 지리 대칭적 비유, 지역 분계의 개념을 차용하여 전후 국가주의적 허상의 형성에 드러난 지리적 인식을 탐구하였다.

키워드: 중국, 중국 국가주의, 지리적 인식, 섬 정체성, 타이완